

ΟΡΟΙ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ

Ετήσια... Λέβα 15.
Εξαμηνιαία... 8
Εξαμηνιαία... 8
Ετήσια... 20.
Εξαμηνιαία... 12.
Αι συνδρομαί γίνονται δεκταί εις χρυσόν διηνεὶς ταχυδρ. επιταγῆς, καὶ γραμμάτια τῆς βουλγαρικῆς τραπεζῆς δι' ἐπιστολῆς ἐπὶ συστάσει.

Τὰ γραφεῖα τῆς «Ὁδησσοῦ» ἐν τ.φ.Α. τῆς ματ. ἀριθ. 534.

Αἱ συνδρομαὶ πρόπληθρόνονται

ΟΛΗΓΟΝ

ΕΚΔΙΔΟΤΑΙ ΤΡΙΤΗΝ, ΠΕΜΠΤΗΝ ΚΑΙ ΣΑΒΒΑΤΟΝ.

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΚΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΣΥΝΤΑΚΤΗΣ Χ. Α. ΛΑΜΠΡΙΔΗΣ

Διὰ πάσαν αἰτησὶν ἀπευθυντέον: A la direction du journal. «Ὁδησσοῦ».

ΤΙΜΑΙ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΕΩΝ

Ἐν τῇ α. σελίδι ὁ στίχος 1 λέβον
Ἐν τῇ β. » » » 80 ἑκατοστά
Ἐν τῇ γ. » » » 40 »
Ἐν τῇ δ. » » » 20 »

Διὰ διαρκεῖς ἀγγελίας γίνονται ἰδιαίτερα συμφωνίαι

Τὰ πρὸς τὴν «Ὁδησσοῦ» ἀποστελλόμενα χειρόγραφα δὲν ἐπιστρέφονται δέον δὲ νὰ ὦσιν ἐνυπόγραφα καὶ δηλώσιν τὸν τόπον τῆς προελεύσεως, διότι ἄλλως δὲν λαμβάνονται ὑπ' ὄψιν.

Φύλλον τοῦ παρελθόντος ἔτους τιμᾶται 3 λέβων.

Ἐκαστον φύλλον τιμᾶται 20 ἑκ

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Παρακαλοῦνται οἱ ἀπανταχοῦ συνδρομηταὶ ἡμῶν ὅπως οὐδενὶ πληρώσουσι τὴν συνδρομὴν τῆς «Ὁδησσοῦ» μὴ προσάγοντι αὐτοῖς ἐντυπον διπλότυπον ἀπόδειξιν γεσημμένην τῇ σφραγίδι καὶ τῇ ὑπογραφῇ τῆς διευθύνσεως.

Ἐκ τοῦ γραφείου.

ΑΓΓΕΛΙΑ

—ο8ο—

Εὐδόκιμος τελειόφοιτος τῶν Ζαριφείων διδασκαλείων ἐπιτυχῶς καὶ εὐμεθόδως διδάξασα ἐν τοῖς καθ' ἡμᾶς παρθεναγωγείοις, ὡς παρθεναγωγός, ζητεῖ θέσιν ἐν τῇ ἐξωτερικῇ καὶ τῇ ἐσωτερικῇ.

Πλείονες πληροφορίες δίδονται ἐν τῇ γραφείῳ ἡμῶν περὶ τῆς εὐσυνειδήτου διδασκάλου, τὴν ὁποίαν καὶ συνίστα ἡ «Ὁδησσοῦ» ἀναλαμβάνουσα πᾶσαν περὶ τῆς διδασκαλίας αὐτῆς εὐθύνην.

ΥΠΟΘΕΣΙΣ ΒΕΛΤΣΕΦ.

—ο—

Τὸ κατηγορητήριον τῆς δολοφονίας Βελτσέφ παρουσιάζει ὡς θετικόν τὸ γεγονός, ὅτι ἡ συνωμοσία διηυθύνετο κατὰ τοῦ κ. Σταμπούλφ οὗ ὁ θάνατος ἔμελλε νὰ ἐπενέγκῃ τὴν ἀλλοίωσιν τῆς παρούσης τῶν πραγμάτων τάξεως. Αἱ ἐρευναι τῆς βουλγαρικῆς κυβερνήσεως δὲ ἀπεδείκνυν ἀριδιήλως ὅτι συνωμοσὶαι ἀπὸ πολλοῦ ἐξυφαίνοντο εἰς ἃς μέρος εἶχε καὶ ἡ σλαβικὴ ἀγαθοεργός, ἀδελφότης Ὁδησσοῦ ἐξ ἧς θὰ ἐδίδοτο ὠθησὶς καὶ τὰ ἀναγκαῖα χρήματα διὰ τοῦ Σβετοσλάβ Μιλαρόφ. Θὰ εἰρίσκετο δ' ἐν τοῖς ἐγγράφοις αὐτοῦ δηλώσεις ἀναφέρονσαι ὅτι συνέλειπες τῆς ἀγαθοεργοῦ θὰ ἀπεφάσιζε νὰ φονεῖ τὸν ἡγεμόνα Φερδινάνδον διὰ μιᾶς βολῆς πολυκρότου ἢ δι' ἐγχειριδίου.

Κατὰ τὴν ἀφίξιν τοῦ ἡγεμόνος Φερδινάνδου εἰς Φιλιππούπολιν τῇ 8 Ἰουλίου 1890 ἀνήγγιχεν εἰς πυροβολισμόν. Ὁ Μιλαρόφ ἐφ' οὗ ἀνευρέθη πολυκροτὸν κενὸν ἐδίηλυσεν κατ' ἀρχὰς ὅτι τὸ ὄπλον ἐξεπυροσκόπησεν ὑπ' αὐτοῦ, εἰτα δὲ ὅτι εἶχε πυροβολήσει ὅπως εἰδοποιήσῃ τοὺς ὁπαδοὺς του ἵνα μὴ προβῶσιν εἰς τὴν ἀπόπειραν. Ὁ μάρτυς Ζδράβκωφ κατέθηκεν ὅτι ὑπολοχαγὸς ἐν τῇ ἐφεδρείᾳ Βομπέλεφ τῷ εἶχεν ἀνακοινῶσαι τὸ σχέδιον τοῦ νὰ αἰχμαλωτίσωσι τὸν ἡγεμόνα Φερδινάνδον ἐν τῷ σταθμῷ τοῦ Δραγομάν, καὶ φονεῦσωσιν αὐτὸν καὶ τὴν ἀκολουθίαν του, κατόπιν ἀγατινάζωσι τὴν ἀμαξοστοιχίαν δι' ἐκρήξεως δυναμίτιδος. Βραδύτερον ὁ Βομπέλεφ, εἶπεν εἰς τὸν

Ζδραβάνωφ ὅτι τὸ σχέδιον ἐτροποποιήθη: ἐπρόκειτο κατὰ πρῶτον ν. ἀπομακρύνωσι τὸν Σταμπούλφ, καὶ ἂν τὸ διάδημα τοῦτο ἐπετύγχανε νὰ ἀνατινάζωσι τὴν ἀμαξοστοιχίαν τοῦ ἡγεμόνος.

Κατὰ τὸν Δεκέμβριον τοῦ 1890 ὁ κατηγορούμενος Θωμᾶς Γεώργιεφ συναντήσας τὸν κάτοικον Σοφίας Νικόλαον Μιτάκωφ ἀπεκάλυψεν αὐτῷ ὅτι ὑπῆρχον κεκρυμμένοι ἐν τῇ πόλει πρόσφυγες οἱ ὁποῖοι θὰ ἐφόνευον τὸν ἡγεμόνα καὶ τὸν Σταμπούλφ. Πρὸς τὸν σκοπὸν ὅμως τοῦτον ἐχρειάζοντο χρήματα καὶ ἐπειδὴ δὲν εἶχον παρακάλεσε τὸν Μιτάκωφ νὰ δανείσῃ αὐτῷ 1000 λέβα, τὰ ὁποῖα ἡρνήθη οὗτος.

Τὰ ἐν τῇ ὑποθέσει Βέλτσεφ κατηγορούμενα πρόσωπα εἶναι: Σβετοσλάβ Μιλαρόφ ἐκ Καρναμπάτ, Γεώργιος Βασιλείεφ ἐκ Σλήμνου Κωνσταντίνος Ποπωφ ἐξ Αετοῦ κατηγοροῦμενοι ἐπὶ συνεννόησει μετὰ ἐχθρικής τῇ Βουλγαρίᾳ δυνάμεως ἀποπειράς δολοφονίας κατὰ τοῦ ἡγεμόνος· ἐπὶ δὲ ὁ πρῶτος ἐπὶ ὑποκινήσει τῶν κατοίκων, ἀνατροπῇ του καθεστώτος, ἐξ ἧν προήλθον αἱ ἐν τῇ κράτει τραχαὶ καὶ οἱ φόνοι σχέσιν ἔχοντες πρὸς τὴν δολοφονίαν Βέλτσεφ, ὁ δὲ τελευταῖος ἐπὶ ἐξωθήσει τῶν κατοίκων τοῦ νόμου Πύργου πρὸς ἐνοπλὸν ἐξεγερσὶν κατὰ τῆς κυβερνήσεως ὅπερ καὶ ἐγένετο, ἐπὶ συμμετοχῇ τῆς συμμορίας τοῦ φονευθέντος ρώσου λοχαγοῦ Νοβάκωφ ἧτις εἰσδύσασα εἰς Βουλγαρίαν ἐκίνησε στάσιν κατὰ τῆς κυβερνήσεως, διηγείρεν ἐμφύλιον πόλεμον καὶ συνήψε μάχην μετὰ τοῦ ἀποσταλέντος κατ' αὐτῆς τακτικοῦ στρατοῦ.

Ἐκτὸς τῶν ἀνωτέρω κατηγοροῦνται καὶ 15 ἕτερα πρόσωπα ἅπαντες βούλγαροι ἐπὶ ἀνατροπῇ του καθεστώτος καὶ ἀποπειρᾷ δολοφονίας κατὰ τοῦ πρωθυπουργοῦ κ. Στομπούλφ, ἀνθ' οὗ ἐπεσε θῦμα ὁ Μπέλτσεφ. Ἐκ τῶν κατηγορουμένων μεταξὺ τῶν ὁποίων καὶ ὁ Πέτκος Καραβέλωφ οἱ πλείστοι κατὰγονται ἐκ Βουλγαρίας ὁ ἐκ Μακεδονίας εἰς δὲ ἐκ Βραβίας ἐπίσης βούλγαρος. Ἡ ἡλικία δὲ αὐτῶν κυμένεται μεταξὺ τῶν 25—45 ἐτῶν ἐνὸς καὶ μόνου ἐξ αὐτῶν τοῦ Δημητρίου Νοζάρωφ ἐκ Νευροκοπίου φέροντος τὴν ἡλικίαν τῶν 50 ἐτῶν.

Τὸ Στρατοδικεῖον Σοφίας ὥρισεν ἡμέραν δικάσιμον διὰ τὴν ὑπόθεσιν Βέλτσεφ τὴν προσεχῇ Πέμπτην 18 τρέχοντος. Ὁ δικηγόρος Ορτοσάκωφ, ὅστις συνελήφθη ἔνεκα τῆς δολοφονίας Βέλτσεφ περιωρίσθη ἐν τῇ γενετείᾳ αὐτοῦ Παναγιούριστε.

Ὁ πρῶτος στρατιωτικὸς εἰσαγγελεὺς Μάρκωφ πνέλαβε τὴν ὑπεράσπισιν πολλῶν κατηγορουμένων. Οἱ δικηγόροι τῶν κατηγορουμένων διωρίσθησαν ὑπὸ τοῦ πολιτικοῦ δικαστηρίου τῇ αἰτήσῃ τοῦ στρατοδικείου.

Μεταξὺ τῶν ἀναλαβόντων τὴν ὑπεράσπισιν τῶν κατηγορουμένων ἀναφέρονται καὶ οἱ πρῶην ἑποῦργοι Ραδοσλάβωφ, Τόντσεφ καὶ Στοῖλωφ. Ὁ τελευταῖος οὗτος ἀνέλαβε τὴν ὑπεράσπισιν τοῦ Καραβέλωφ.

ΦΡΑΓΚΟΒΟΥΛΓΑΡΙΚΟΝ

ΕΡΩΤΙΚΟΝ ΕΠΕΙΣΟΔΙΟΝ

ΚΑΤΑ ΤΟΝ ΙΓ' ΑΙΩΝΑ

ΕΝ Τῷ ΠΥΡΓῳ ΣΤΕΝΗΜΑΧΟΥ.

(ὑπὸ Γ. Μουσαίου.)

Τὰ ἴθνη τῶν κυρίων τῶν οἰκοῦντων τὰ φρούρια κατὰ τὸν μέσον αἰῶνα ἦσαν τραχέα καὶ σαχνάκις βάνουσα.

Οἱ νέοι διήρχοντο τὰς ἡμέρας τῶν ἐξασκούμενοι εἰς τὰ ὅπλα, παλαίοντες, τοξεύοντες καὶ μετὰ γερόντων ἐξερχόμενοι εἰς κυνήγιον· οὗτοι δὲ εἶναι καὶ οἱ χρόνοι, καθ' οὓς διηθύνον ἐξησκημένους ἱέρακας νὰ συμπλέκωνται μετὰ τοῦ κυνηγίου καὶ καταβάλλοντες αὐτὸ νὰ τὸ κομίζωσι πρὸς τὸν κύριόν των. Αὕτη δὲ ὑπῆρξεν ἡ κατ' ἐξοχὴν εὐγενὴς ἀσχολία των, ἧτις ἡγαπήθη ἐπὶ τοσοῦτον, ὥστε ἀπὸ τοῦ 13-16 αἰῶνος οἱ εὐγενεῖς καὶ πρὸ πάντων αἱ κυρίαι αὐτῶν εἶχον σχεδὸν πάντοτε ἓνα ἱέρακα ἐπὶ τῆς πυγμῆς των. Ὁ ἐλαιοδότης ἢ ὁ ἐλαινοόμος τοῦ φρουρίου—ὁ μόνος ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον γνωρίζων ἀνάγνωσιν—ἀνεγίνωσκεν αὐτοῖς τὰ συναζάρια τῶν ἁγίων καὶ τὰς θαυμασίας περιπετείας τῶν ἱποτών. Ἀλλοτε προσήρχοντο προσκηνηταὶ διηγούμενοι τὰ ταξείδια των, ἢ θαυματοποιοί, ἢ μουσικοί, ἢ ποιηταὶ καλούμενοι troubadours ἐν τῇ μεσημβρίᾳ καὶ truveres ἐν τῇ βορρᾷ, οἱ ὁποῖοι ἀντὶ δαψιλοῦς φιλοξενείας καὶ πλουσίου τινὸς δώρου ἐψάλλον τὰ ἐγκώμια τοῦ πυργοδεσπότη καὶ τῆς συζύγου του.

Ἦδη κατόπιν τῶν ὀλίγων τούτων γενικῶν γραμμῶν περὶ τῶν φρουρίων, ἃς ἀνέλθωμεν πρὸς στιγμὴν καὶ εἰς τὴν πρῶτην σταυροφορίαν, τὴν ἐπὶ Οὐρβανοῦ τοῦ Β' τῷ 1095 κηρυχθεῖσαν, κατὰ τὴν ἐν κλερμόν σύνοδον καὶ ἃς παρακολουθήσωμεν τὸν ἐνθουσιασμόν τῶν ἱποτικῶν ἐκείνων ἐκστρατιῶν ἀπάσης τῆς Χριστιανικῆς Εὐρώπης κατὰ τοῦ Ἰσλαμισμού, πρὸς ἀπελευθέρωσιν τοῦ Ἀγίου τάφου, ὃν ἐνθουσιασμόν περιέγραψεν ἀμυλῆτως ὁ ἱστορικὸς Michaud Jo-seph καὶ ὁ ὁποῖος ἐγένετο καὶ ἀφορμὴ καὶ τῆς διὰ τῶν χωρῶν ἡμῶν καθόδου τῶν ξένων στρατειῶν ἐκ διαφόρων ἀπομακρυσμένων χωρῶν, ὡς καὶ τῆς ἐφημέρου ἀνιδρύσεως τοῦ Λατινικοῦ Κράτους ἐν Κων/πόλει.

«Εὐθὺς ὡς ἐφάνη ἡ ἀνοιξὶς τοῦ ἔτους 1095, λέγει ὁ Michaud, οὐδὲν ἰδύνατο νὰ συγκρατήσῃ τὸ ἀνυπόμονον τῶν

σταυροφόρων, ἐξεκίνησαν διὰ τοὺς τόπους, εἰς οὓς ὤφειλον νὰ συνέλθωσι τὸ πλεῖστον αὐτῶν ἐβάδιζον περὶ ἱππότηται τινὲς ἐφαίνοντο ἐν τῇ μέσῃ τοῦ πλήθους· πλείστοι ἐφέροντο ἐπὶ ἀμαξῶν συρομένων ὑπὸ πεπεταλωμένων βοῶν· ἄλλοι παρέπλεον τὴν θάλασσαν, κατήρχοντο ἐντὸς σχεδιῶν τὸν ποταμόν· ἦσαν διαφορῶς ἐνδεδυμένοι, ὡπλισμένοι μὲ δόρατα, ξίφη ἀκόντια, ρόπαλα σιδηρᾶ, καὶ τὸ πλῆθος τῶν σταυροφόρων ἀπετέλει ἐν μίγμᾳ παράξενον καὶ συγκεχυμένον ἐκ πάσης τάξεως καὶ βαθμοῦ γυναῖκες ἐφαίνοντο ἐνοπλοὶ ἐν τῇ μέσῃ τῶν πολεμιστῶν. Ἐβλεπέ τις τὸ γήρας παραπλεύρως τῆς παιδικῆς ἡλικίας, τὸν πλοῦτον πλησίον τῆς πτωχίας, τὸ στρατιωτικὸν κάλυμμα τῆς κεφαλῆς συγκεχυμένον μετὰ τοῦ μοναχικοῦ, τὴν μίτραν μετὰ τοῦ ξίφους, τὸν ἄρχοντα μετὰ τῶν ὑποτελῶν του, τὸν κύριον μετὰ τῶν ὑποτελῶν του. Πλησίον τῶν πόλεων, πλησίον τῶν φρουρίων, ἐπὶ τῶν πεδιάδων, ἐπὶ τῶν ὁρέων, ὑψοῦντο σκηναί, περίπτερα διὰ τοὺς ἱππότης, καὶ ναοὶ κατασκευασμένοι ἐν βίᾳ διὰ τὴν θείαν ὑπηρεσίαν πανταχοῦ ἐξεκίλισσεν ὅραμα πολέμου καὶ εἰθισμένων ὁρτῶν. Ἐξ ἐνὸς εἰς ἀρχηγὸς στρατιωτικὸς ἐξήσκει τοὺς στρατιώτας του εἰς τὴν πειθαρχίαν, ἐξ ἄλλου εἰς κήρυξ ἀνεκάλει εἰς τὴν μνήμην τῶν ἀκροατῶν του τὰς ἀρατὰς τοῦ εὐαγγελίου· ἤκουε τις τὸν θόρυβον τῶν σαλπύγγων καὶ τῶν βακανῶν ἀπωτέρω ἐψάλλον ψαλμοὺς καὶ ᾠδὰς. Ἀπὸ τοῦ Τιβέρεως μέχρι τοῦ Ὀκεανοῦ, καὶ ἀπὸ τοῦ Ρήνου μέχρι τῶν Πυρηνναίων οὐδὲν ἄλλο συνήντα τις ἢ στρατεύματα φέροντα τὸν σταυρόν, ὀρκιζόμενα νὰ ἐξολοθρεύσωσι τοὺς Σαρακηνούς καὶ ἐκ τοῦ προτέρου ἐξυμνοῦντας τὰς κατακτήσεις τῶν πανταχοῦ ἀντήχει ἡ κραυγὴ τοῦ πολέμου τῶν σταυροφόρων: «Ὁ Θεὸς τὸ θέλει! Ὁ Θεὸς τὸ θέλει!»

Οἱ πατέρες ὠδήγουν τὰ τέκνα των καὶ τὰ ὠρkiζον νὰ νικήσωσιν ἢ ν' ἀποθάνωσι διὰ τὸν Ἰησοῦν Χριστόν. Οἱ πολεμισταὶ ἀπεσπῶντο ἐκ τῶν βραχιόνων τῶν συζύγων των καὶ τῶν οἰκογενειῶν καὶ ὑπισχνούντο ὅτι θὰ ἐπανέλθωσι νικηταί. Αἱ γυναῖκες, οἱ γέροντες ἐγκαταλειπόμενοι ἀδύνατοι, ἄνευ ὑποστηρίξεως, συνάδευον τοὺς υἱοὺς καὶ τοὺς συζύγους των εἰς τὴν πλησιεστάτην πόλιν καὶ μὴ δυνάμενοι ν' ἀποχωρισθῶσι τῶν ἀντικειμένων τῆς ἀφοσιώσεώς των, ἀπεφάσιζον νὰ τοὺς παρακολουθήσωσι μέχρι Ἱεροσολύμων, ὅσοι ἀπέμεινον ἐν Εὐρώπῃ ἐξήλεον τὴν τύχην τῶν σταυροφόρων καὶ δὲν ἰδύνατο νὰ συγκρατήσωσι τὰ δάκρυά των· ὅσοι ἐπήγγαλλον νὰ ζητήσωσι τὸν θάνατον ἐν Ἀσίᾳ ἦσαν πλήρεις ἐλπίδος καὶ χαρᾶς.



Εν Βάρνη τη 16η Ιουνίου 1892.

~~~~~

## ΤΟ ΦΩΣ ΕΝ ΑΝΑΤΟΛΗ.

Οι απόγονοι του Τραϊανού οὗς „οὐκ ἔωσι καθεύδουσιν τὰ τρόπαια τῶν Οὐγγρων“ εὐρίσκονται ἐν πλήρει ἐξεγέρσει κατὰ τῶν ἐνεργειῶν τῶν γειτόνων αὐτῶν Οὐγγρων πρὸς τοὺς ὑπὸ τὸ σκήπτρον αὐτῶν στενάζοντας συμπατριωτὰς τῶν. Ὁ ὄργανός τῶν εὐφραντάστων καὶ νεαρῶν ῥωμοῦνων φοιτητῶν ἀντὶ τῶν αὐτῶν σημείων, ὥστε ἐκκλιδουσι καθημερινῶς ἐπικλήσεις εἰς τὸν λαὸν τὸν ὅποιον διὰ φλογερωτάτων πατριωτικῶν ἐκφράσεων προσκαλοῦσι νὰ ἐκδηλώσῃ τὴν ἀγανάκτησίν του κατὰ τῶν οὐγγρικῶν βιαιοτήτων. Ὡστε δὲν εἶναι μόνον τὸ Μακεδονικὸν ῥωμοῦνικὸν ζήτημα τὸ ἀπασχολοῦν σήμερον τοὺς ἀπογόνους τοῦ ἀπογόνου τῶν θεμελιωτῶν τῆς Urbis aeternae διὰ τὸ ὅποιον τόσα ἐκατομμύρια θάνατονται ἵνα ἐξευρεθῇ προσήλυτοι εἰς! ὑπὲρ οὗ νὰ διεκδικήσωσι τὰς ῥωμοῦνικὰς ἐπὶ τῆς Μακεδονίας ἀξιώσεις τῶν, ἀλλὰ καὶ τὸ πλεῖστον παρ' αὐταῖς σπουδαιότητος τογχανὸν οὐγγρο-ῥωμοῦνικόν, καθόσον ἐν αὐτῇ πρόκειται περὶ ἀδελφῶν τῶν οἵτινες ἐπολέμησαν ὑπὲρ αὐτοῦ τοῦ ἐλευθερωτάς καὶ ὅμως διατελοῦσιν ὑπὸ ζυγόν, ἐν ἀδυνατοῦσι νὰ φέρωσι. Ἡ μεταξὺ λοιπὸν τῶν δύο γειτόνων ἐχθρότης λαμβάνει ὁ σήμερον σπουδαίας διαστάσεις, καθόσον ὁλόκληρος ὁ τύπος τῆς χώρας, τὰ διάφορα σωματεία, σύλλογοι, γυμνάσια καὶ πανεπιστήμια, ἄνδρες ἐξεχόντες ἐπὶ πολιτικῇ φρονήσει καὶ αὐταὶ εἰς αἱ γυναῖκες λαμβάνουσι μέρος εἰς τὰς ὁργανομένης διαδηλώσεις ἐν αἷς ἀποκαλοῦνται οἱ Οὐγγροὶ βάρβαροι, ὡμοί, ἄγριοι Οὐγγροὶ καὶ Βάνδαλοι, προσκαλεῖται δὲ ὁ λαὸς δι' ἐντόνου διαμαρτυρίας νὰ ἀποδείξῃ ὅτι εἶναι ἄξιός τοῦ προσφιλὸς τοῦ ἰδανικοῦ, ὁ ἡμιουργίας μετ' ἀλλήλων καὶ ἰσχυρὰς ῥωμοῦνικὰς ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τῆς ὁποίας θὰ ὑψωθῇ ὁ φάρος τῆς παιδείας ὅστις προῶρισται νὰ χύσῃ ἀπλετοὺς φωτός! εἰς τὰ σκότη τῆς Ανατολῆς!

Τὸ γεγονός ἀναγράφωμεν ἀπλῶς ὥς ἐνέχον ποιᾶν τινα σπουδαιότητα ἀποδιδέουσιν τὴν διατάραξιν τῆς ἡσυχίας τῶν λαῶν τῆς Ανατολῆς,

καθόσον τὸ ζήτημα ἤρξατο νὰ ἀπασχολῇ καὶ τὸν Εὐρωπαϊκὸν τύπον, ἀφοῦ μάλιστα πρὸ τριῶν ἡμερῶν δὲν συγκοινωνεῖ ἡ Ῥωμανία μετὰ τῆς Τρανσυλβανίας, Βονάτου καὶ Κρισάνας, ἐπιστολαὶ δὲ καὶ τηλεγραφήματα ἐκείθεν διὰ τὴν ῥωμανίαν καὶ τὰνάπαλιν κατασχονται εἰς τὰ σύνορα κατὰ διατάγην τῆς οὐγγρικῆς κυβερνήσεως.

## ΧΡΟΝΙΚΑ.

ΠΛΑΣΤΟΓΡΑΦΟΙ. — Μετ' ἐπιμόρους ἐρεῦνας καὶ προσπάθειας ἡ «Ὀδησός» ἀνεκάλυψε τοὺς αὐτοῦ τοῦ τοῦ πλαστογραφίσεως τοῦ γνωστοῦ διαφόρου περὶ τοῦ ὁποίου ἐγράψαμεν. Ὁ ἀνακρίτης πλαστογράφος ἀντὶ ἐκαστοῦ χροῦ σὺν φράγκων ἐτόλμησε νὰ πλαστογραφῇ τὴν ἐντιμὴν ὑπογραφήν τοῦ κ. Ν. Νικολαΐδου τῇ ὑποκινήσει ἐτέρου ἀσυνειδήτου ἀνθρώπου παρὶ οὗ διεκδικουμένου διὰ τοῦ τρόπου τοῦτου προσωπικότητος.

Ἀς ἐτοιμασθῶσιν ἤδη ν' ἀπολογηθῶσιν οἱ ἐνοχοὶ πρὸ τῶν ἀρθρῶν τοῦ δρακοντίου βουλγαρικῆς περὶ πλαστογραφίας νόμου.

ΕΞΕΤΑΣΕΙΣ. — Ἀπὸ τῆς παρελθ. Κυριακῆς ἤρξατο ὁ πνευματικὸς ἀμητός ἐν τῇ ἡμετέρᾳ πόλει διὰ τῶν ἐξετάσεων τῶν μαθητῶν τοῦ Α! ἡμῶν Παρθναγωγείου. Μετὰ τὴν ὑπὸ τοῦ προσφιλὸς καὶ σεβαστοῦ ἡμῶν ἱεράρχου ἱερὰν τελετὴν καὶ τὸ τερπνὸν ἄσμα τῶν μαθητῶν ἡ διευθύντρια δεσποινὶς Α. Κ. Γιακουμοπούλου ἀνέγνω λαμπρὰν πράγματιαν περὶ τῆς θέσεως τῆς γυναικὸς ἐν τῇ κοινωνίᾳ ὡς κόρης συζύγου καὶ μητρὸς, ἣν ἠκολούθησεν ἡ ἐπιτυχὴς ἐξέτασις τῶν ἱερῶν καὶ ἐλληνικῶν τῆς ἀνωτέρας τάξεως τῶν μαθητῶν εὐστόχως ἀποκρινόμενων εἰς τὰς τὸ πλεῖστον ὑπὸ τοῦ ἀρχιερέως καὶ τῶν παρὶ τὴν λογίων ὑποβαλλομένων ἐρωτήσεις. Πλὴν τῆς διευθυντρίας ἐξήτασαν Μαθηματικὰ μὲν ἡ νεαρά τρόφιμος τῶν Ζαριφείων δεσποινὶς Σοφία Μαυροπούλου ἐν τῇ Δ! τάξει ἐξ ὧν κατεδείχθη ἡ λίαν πρακτικὴ καὶ ἐποικοδομικὴ αὐτῆς διδασκαλία, Γεωγραφίαν δὲ ἐπιτυχέστατα ἡ δεσποινὶς Βενετία Κακούλη. Τὴν αἰθούσαν τῶν ἐξετάσεων ἐκόσμουσαν ὡς συνήθως λαμπρὰ χειροτεχνήματα τῶν μαθητῶν ἐπεξηγησμένα τῇ φιλοπόνῳ φροντίδι τῆς δεξιῶς καὶ ποικίλως τὴν βαφίδα χειριζομένης διδασκάλου δ. Μαρίας Χαλκιοπούλου.

ΓΑΜΟΙ. — Τὴν παρελθ. Κυριακὴν ἐτελέσθησαν οἱ γάμοι τοῦ φίλου ἡμῶν

κ. Ηλία Βαφειάδου μετὰ τῆς συμπαθοῦς δεσποινίδος Εὐκλείας Ιορδάνου.

Επίσης ἐτελέσθησαν οἱ γάμοι τοῦ φίλου ἡμῶν Μιχαὴλ Σαριόγλου μετὰ τῆς μεμορφωμένης καὶ ἀξιεράστου δεσποινίδος Δεσποινὸς Χ. Βέλιου.

Εν Πύργῳ δὲ ἐτελέσθησαν οἱ γάμοι τοῦ συμπολίτου καὶ φίλου ἡμῶν Βαλσάμου Θ. Βαλσάμου μετὰ τῆς σεμνῆς καὶ καλῆς δεσποινίδος Ελένης Λασκαρίογλου.

Τοῖς στεφθεῖσιν εὐχόμεθα ἡδὺν καὶ ἄλυσιν τὸν συζυγικὸν βίον.

ΣΥΝΑΥΛΙΑ. — Τὴν ἐσπέραν τοῦ παρ. Σαββάτου ἐδόθη ἡ προαγγελθεῖσα ὑπὸ τοῦ κ. Βουράδα συναυλία. Ὁ ἐκλεκτὸς κόσμος ἀπεκόμισε τὰς καλλιτέρας ἐντυπώσεις διότι ἡ βάρβιτος τοῦ Βουράδα ἰπὸ τοῦ θαυμασίου δακτύλου ἐξήγε θεῖους καὶ μοναδικούς φθόγγους. Ἐπὶ πλέον ἡ δεσποινὶς Ἀντωνιέτα Βέντα συνώδευσε λίαν ἐπιτυχῶς τὸν κ. Βουράδα ἐξάγουσα διὰ τῶν πλήκτρων τοῦ κλειδοκυμβάλου γλυκεῖαν μελωδίαν.

## ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ.

— Ἀνεχώρησεν εἰς Σοφίαν ὁ ἐπὶ τῶν στρατιωτικῶν ὑπουργὸς ἀντισυνταγματάρχης Σάββαφ.

— Τὸ ἐν Κων/πόλει ἀνώτατον δικαστήριον ἐπεκύρωσε τὴν ἀπόφασιν τοῦ ποινικοῦ δικαστηρίου, δι' ἧς οἱ δολοφόνοι τοῦ Βούλκοβιτς Μερτζάν καὶ Χρήστος κατεδικάσθησαν εἰς θάνατον.

— Ἡ «Γερμανικὴ ἐφημερίς» γράφει ὅτι ὁ κ. Σταμπούλωφ καὶ ὁ κ. Καταρτζής θὰ ἔχωσι προσεχῶς συνέντευξιν ἐν ἣ θὰ ὁμιλήσωσι περὶ τῶν βάσεων τοῦ ἀμυντικοῦ συνδέσμου μεταξὺ Ρουμανίας καὶ Βουλγαρίας. Ἡ πρωτοβουλία περὶ τῆς συνεντεύξεως ταύτης ὀφείλεται τῇ Ἀγγλίᾳ.

— Ἐν τῷ χωρίῳ Μουρσατλί τῆς ἐπαρχίας Κιζιλ-Αγάτς κατέπεσε χάλαζα εἰς μέγεθος οὗ καὶ βάρος 300 γραμμαρίων τὸ τεμάχιον, προξενήσασα μεγάλας ζημίας εἰς τὰς ἀμπέλους, θραύσασα τὰς κεράμους τῶν οἰκιῶν καὶ φονεύσασα περὶ τὰ 100 πρόβατα.

— Δι' Ἡγεμονικοῦ οὐκαζίου ἀπολύεται ἀπὸ τῆς 1 ἰουνίου καὶ τίθεται ὑπὸ σύνταξιν ὁ ἰατρός τοῦ δημοτικοῦ ὑγειονομείου Σοφίας κ. Δρ. Π. Ζέτσεφ ἀντικαθιστάμενός ὑπὸ τοῦ ἐν τῷ νοσοκομείῳ Βάρνης ἰατροῦ κ. Δ-ρος Πιουσκιουλίεφ.

— Ἀγγέλλεται τηλεγραφικῶς

ὅτι ἡ Α. Β. Υψ. ὁ ἡγεμὼν ἀρίκετο τὴν μετὰ μεσημβρίαν τῆς παρελθούσης Παρασκευῆς εἰς Μόναχον διὰ τοῦ Express-Orient. Ἐν τῷ σταθμῷ ὑπεδέξαντο αὐτὸν ὁ γαμβρὸς τοῦ δούξ Μάξ Ἐρμανουίλ εἰς τὸν πύργον τοῦ ὁποίου ἐν Βιλερστειν θὰ διαμείνῃ μετὰ τῆς Α. Β. Υψ. τῆς Σεπτῆς αὐτοῦ μητρὸς Κλημεντίνης.

— Τὸ ὄργανον τῆς ἐξαρχίας «Νοβινὴ» ὁμιλοῦσα περὶ τῆς καταπλημμυρίσεως ἐν τῇ ἡμετ. ἡγεμονίᾳ τῶν διαμαρτυρομένων ἱεραποστόλων καὶ περὶ τῆς ψυχολέθρου βλάβης ἣτις ἐκ τῆς κακοδόξου αὐτῶν διδασκαλίας ἐπιγίγνεται τοῖς βουλγαροῖς χριστιανοῖς, ἀναφωνεῖ ἐν πλήρει ἀγανακτήσει. «Τοῦτο εἶναι ἀνομία, εἶναι ἀναρχία, δι' αὐτοῦ εἰσάγεται ἡ διαφθορά εἰς τὴν ἠθικὴν τοῦ ἔθνους, διότι διδάσκονται οἱ ἀπεριγραπτοὶ ἄνθρωποι νὰ καλύπτωσι τὰ σφάλματα αὐτῶν διὰ τῆς προσωρινῆς μεταβολῆς τοῦ θρησκευματος. Αἱ αἰρέσεις ὁσήμεραι ἐν τῇ ἡγεμονίᾳ ἐπεκτείνονται ὁ δὲ προσηλυτισμὸς τῶν διαμαρτυρομένων προσβάλλων τὴν κρατοῦσαν ὀρθόδοξον θρησκείαν—προξενεῖ—σκάνδαλον. Πλεῖστα ὅσα παραδείγματα ὑπάρχουσι συνοικεσίων μεταξὺ στενῶν συγγενῶν οἵτινες ἐνεκεν τοῦ κωλύματος τῆς συγγενείας ἀποδιωκόμενοι ὑπὸ τῶν πνευματικῶν τῶν ἀρχῶν καταφεύγουσιν εἰς τοὺς διαμαρτυρομένους ἐπιτρέποντας τὴν συνένωσιν αὐτῶν παρανόμως. Ἀνάγκη λοιπὸν ἡ κυβερνήσις νὰ λάβῃ σύντομα μέτρα ἵνα τεθῇ τέρμα εἰς τοιαύτας παρανομίας καὶ διαβήματα, διαφθείροντα τὴν ἠθικὴν τῶν χριστιανῶν».

## ΕΞΩΤΕΡΙΚΑ.

— Ὁ Βίσμαρκ ἀφίχθεις εἰς Μόναχον ἔτυχε θερμῆς ὑπόδοχῆς ἐκ μέρους τῶν κομματάρχων. Ἐν συνδιαλέξει μετὰ τοῦ δημάρχου ὁ Βίσμαρκ εἶπεν ὅτι καλὸν θὰ ἦτο ἂν ἡ Γερμανικὴ ἐνωσις ἐξεπληροῦτο μετὰ τὸ 1866 ἐν ἐποχῇ καθ' ἣν ὁ ἀνταγωνισμὸς τῶν Γερμανικῶν φυλῶν ἦτο πλεὺν ὑπὸ τὴν ἐκκλινῶν. Καταλήγων εἶπεν ὅτι ἡ Γερμανικὴ ἐνωσις εἶναι ἡδη ἔργον τὸ ὅποιον οὔτε ὁ χρόνος οὔτε αἱ περιστάσεις θὰ δυνηθῶσι νὰ διασείσωσι.

(4) ΕΠΙΦΥΛΛΙΣ «ΟΔΗΣΣΟΥ» (4)

O. Rentsch

## Η ΤΥΦΛΗ ΑΗΔΩΝ

(Διήγησις)

—><—

Μετάφρασις Γ. ΜΟΓΣΑΙΟΥ

(Συνέχεια.)

Ἀκόμη συχνάκις εἶχε παραμονεύσῃ ἀκροωμένη τοῦ ἤσματος τῆς ἀηδὸνος, ἀλλὰ τώρα ἀπὸ πολλοῦ ἤδη πλέον δὲν ἔψαλλεν αὐτῇ.

«Κάμνει ἀκριβῶς ὅ,τι καὶ ὅλαι αἱ ἄλλαι ἀηδόνες, αἱ ὅποιαι μόνον κατὰ τὴν ἀνοιξιν κάμνουσι ν' ἀκούηται ἡ φωνή των. μολοντά παραμένουσι μέχρι

τοῦ φθινοπώρου,» τῇ εἶπεν ὁ κηπουρός.

— Ὡς ἡδυνάμην ἐν τούτοις νὰ ἔχω μίαν ἀηδόνα! εἶπεν ἀνεστενάζουσα ἡ δεσποινὶς. Θὰ ἤθελον τῇ ὑποδείξῃ ἐν τῇ χειμερινῇ μας κήπῳ ἐν τῇ πόλει θελκτικόν τι τοπίον—τόσφ ὡραῖον ὥσφ αὐτῇ ἐν ζένῃ χώρα δυσκόλως θὰ ἠδύνατο νὰ ἔχῃ.

Ὁ κηπουρός, ὅστις εὐχαρίστως ἠθέλει νὰ εὐαρεστήσῃ εἰς τὴν νεαρὰν κυρίαν, προσηνέχθη νὰ συλλάβῃ μίαν. Ἀλλὰ μόνον, ἂν ὁ εὐγενέστατος κύριος τὸ ἐπιτρέπῃ, εἶμαι πρὸς τοῦτο πρόθυμός προσέθεσεν.

Ὁ βαρόνος δυσηρεστήθη λίαν ὅτε ἡ Ερμίνη τῇ ἐξέφρασε τὴν εὐχὴν τῆς καὶ τὴν πρὸς ἐκπλήρωσιν ταύτην προθυμίαν τοῦ κυπουροῦ. εἶνε ἀάαρτημα, εἶπεν οὗτός ν' ἀφαιρῇ τις τὴν ἐλευθερίαν ἀπὸ τινος ζώου, τὸ ὅποιον ἐγεννήθη δι

αὐτὴν. Καὶ πρὸς τί θέλεις νὰ ἔχῃς τὸ μικρὸν πτηνόν; Βεβαίως δὲν θὰ ψάλλῃ ὁ ὡραιότατος χειμερινὸς κήπος δὲν εἶναι οὐδεμία ἀντικατάστασις διὰ τὸ ἐλευθερον ἐκτεταμένον ἄλσος, ἀφοῦ μάλιστα ἡ ἀηδὼν θὰ φυλάσσεται ἐν τίνι κλωβῷ, ἂν δὲν τῇ εἶνε δυνατόν νὰ ἐκφυγῇ ποτὲ ἐξ αὐτοῦ καὶ ἀπολεσθῇ ἐξω ὑπὸ τοῦ χειμερινοῦ ψύχους!

Ἀλλ' ἐπὶ τέλους, ὅτε ἡ παράκλησις τῆς Χαυδευμένης πάντοτε ἐπιμονωτέρα ἐγένετο, τότε ἐκλονίσθησαν καὶ πάλιν αἱ ἀρχαὶ τοῦ καὶ ὑπεχώρησεν εἰς τὴν παράκλησιν τῆς Ἑρμίνης. Δὲν ἠδύνατο νὰ τῇ ἀπαρνηθῇ καὶ τὰς εὐχὰς αὐτὰς ἀκόμη, αἱ ὅποιαι τὸν ἐλύπουν. Ὁ κηπουρὸς ἔλαβε τὴν ἄδειαν καὶ ἤδη μετὰ δύο ἡμέρας ἔφερε τὸ συλληφθὲν μικρὸν πτηνόν, ὅπερ ἡ Ἑρμίνη ἐδέξατο ἀποστράπτουσα ἐκ χαρᾶς.

Ἐν τίνι περιχρῶσφ κλωβῷ εὖρε τὰν τὴν θέσιν τῆς ἡ ἀηδῶν.

Τὸ μικρὸν πτηνόν δὲν ἦτο νεαρόν τι μόλις ἀποσπασθὲν τῆς τῶν γονέων ἐπιτηρίσεως, ἀλλ' ἀρκούντως γηραιὸν ζῶον, καὶ ὁ κηπουρὸς ἐξέφρασε τὴν ιδέαν, ὅτι αὐτῇ εἶνε ἡ κυρίως αἰδὸς, ἡ ὁποία τῇ ἐνέπεσεν εἰς τὸ δίκτυον.

Βεβαίως τὰ ἄσματα τῆς τώρα εἶχον σιγήσῃ. Τεθλιμμένη ἐκκλινε τὴν μικρὰν τῆς κεφαλὴν ἐν τῇ λαμπρᾷ, χρυσεῇ φυλάκῃ τῆς καὶ παρῆλθον μάλιστα ἡμέραι τινὲς πρὶν ἢ ἡ πεῖνα ἐξηνάγκασε τὴν αἰχμάλωτον νὰ λάβῃ τὴν προσφερομένην τροφήν.

Μόνον ἀπαξ εἰσέδυσεν εἰς τὰ ὦτα των ἐλαφρόν τι ἱποτρέμον ἄσμα ἀπὸ τοῦ κλωβοῦ καὶ μάλιστα καθ' ἣν σιγὴν τὴν εἶχον ἀναρτήσῃ κατὰ μὴν ἐσπέραν πρὸ τοῦ παραθύρου. Ἀλλ' ἦτο

— Έκ Κοπεγχάγης ἀγγέλλεται ὅτι τὸ παρελθὸν Σάββατον ἀνεχώρησαν οἱ βασιλόπαιδες τῆς Ἑλλάδος Γεώργιος καὶ Νικόλαος κατευθυνόμενοι εἰς Ἀθήνας μέσον Βερολίνου, Μόνακο καὶ Μιλάνου.

— Κατὰ τὴν ἐκ Νανσὺ ἀναχώρησιν τοῦ μεγάλου δούκως Κωνσταντίνου πλῆθος ἀπειρὸν συνωστίζεται πρὸ τοῦ σταθμοῦ. Αἱ ἐμπρηνίσεις αὐτοῦ εἰς τὸν σταθμὸν ἐπανηλειμμένα κραυγαῖ ἀκούονται. «Ζήτω ἡ Ρωσία, Ζήτω ὁ μέγας δούξ». Ο νομάρχης καὶ ὁ δήμαρχος εὐχονται αὐτῷ κατευόδιον ἐνῷ οἱ σπύδιαι προσφέρουσιν αὐτῷ ὑπερμεθεῖς ἀνθοδέσμας με γαλλικὰ καὶ ῥωσσικὰ χρώματα. Ο μέγας δούξ ἐδεχθὼν ἐν τῷ βαγονίῳ αὐτοῦ μετὰ τῶν δούω τέκνων του καὶ τῆς ἀκολουθίας αὐτοῦ μένει ὀρθὸς ἐν αὐτῷ κρατῶν ἀνθοδέσμην εἰς τὴν χεῖρά καὶ θεωρῶν τὸ ἀπειρον καὶ συμπαγὲς πλῆθος τὸ ὁποῖον περικυκλοῖ τὸν εἰρμόν. Ο μέγας δούξ φαίνεται εἰς ἄκρον συγκεκινημένος. Τὴν στιγμὴν καθ' ἣν ὁ σταθμάρχης κλείει τὴν θύραν τοῦ βαγονίου τὸ πλῆθος ἐκρήγνυται εἰς ἐπευφημίας. Ο μέγας δούξ χαιρετῆσαι διὰ τῆς κεφαλῆς λέγει ὡς ἡ φωνή. Αἰεὶ ἐτι δὲν γνωρίζω πῶς νὰ εὐχαριστήσω ὑμᾶς διὰ τὰς ἐκδηλώσεις τῆς συμπαιγνίας τὴν ὁποίαν δὲν ἐπαύσατε νὰ μοὶ ἐπιδαμνέσθε. Τὴν αὐτὴν στιγμήν τὸ τραῖνον ἐκκινεῖ. Δὲν ἀκούονται πλέον εἰρή φωναὶ «Ζήτω ἡ Ρωσία Ζήτω ὁ μέγας ὁ δούξ» ὁ μέγας δούξ χαιρετᾷ.

— Μέχρι τῆς προχθὲς ἐπὶ τοῦ περὶ τοῦ μεγάλου πολίτου Δημητρίου Βρατιανοῦ εἰχὼν κατὰ τῆς 140 στέφανοι.

— Ἡ ῥωσσικὴ κυβέρνησις ἐνέκρινε τὸ σχέδιον τοῦ Ἰουδαίου Κροῖτσου βαρὼν Χιρς, ἀναλαβόντος τὴν ἐν διαστήματι πέντε καὶ εἰκοσίων ἐτῶν μετανάστευσιν 3312 ἐπὶ κατομιμυρίων Ἰουδαίων εἰς Ἀμερικήν καὶ ἀλλαχού. Κατὰ τὸ τρέχον ἔτος θὰ μεταναστέωσι 25,000, ὁ δὲ ἀριθμὸς τῶν μετανάστων ἐπ' αὐξήσῃ ἀπὸ ἑτοῦς εἰς ἔτος. Τὴν μετανάστευσιν θὰ διευθύνῃ ἐντρικὴ ἐπιτροπὴ ἐν Πετροπόλει, ἰδρύουσα ὑποκαταστήματα εἰς ἅς ἐπαρχίας. Ἡ ῥωσσία ὑποχρεῖται ν' ἀπολύῃ τοὺς ἀπερχομένους Ἰουδαίους τῆς ῥωσσικῆς ὑποκοίτης, ν' ἀπαλλάσῃ αὐτοὺς τῆς στρατολογίας καὶ νὰ παρέχῃ

ἀσφαλίαν τὰ ἀναγκαζομένα ἐγγράφια.

— Ἡ μήτηρ τῆς δεσποινίδος Βακαρέσκου ἐπεμψε ἐπιστολὴν πρὸς τὴν δούκισσαν τοῦ Ἐδιμβούργου μήτέρα τῆς μνηστῆς τοῦ διαδόχου τῆς Ρωμανίας, δι' ἧς βεβαιοῖ διὰ φράσεων λίαν ὁρμητικῶν ὅτι ὁ γάμος τοῦ πρίγκηπος Φερδινάνδου μετὰ τῆς πριγκίπισσας Μαρίας δὲν εἶναι δυνατὸν νὰ πραγματοποιηθῇ, διότι, λέγει, ὁ πρίγκηψ ἔδωκε τῇ δεσποσύνῃ Βακαρέσκου τὸν λόγον τῆς τιμῆς αὐτοῦ ὅτι θὰ λάβῃ ταύτην σύζυγον.

Λέγουσι ὅτι ἡ κ. Βακαρέσκου προετοιμάζεται νὰ πέμψῃ νέαν ἐπιστολὴν πρὸς τὴν δούκισσαν τοῦ Ἐδιμβούργου.

— Τὴν παραμονὴν τῆς δίκης τοῦ Ραβασὸλ, ἡτὶς ἐγένετο, ὡς γνωστὸν τοῖς ἡμετέροις ἀναγνώσταις τὴν 9 τρεχ. πρὸ τοῦ κακούργου δικείου τοῦ Μουμπριζόν, ὁ Ραβασὸλ ἐφαίνετο καταβεβλημένος καὶ ὀλίγον τι ἀποθεαρρημένος. Ὁ διάσκημος ἀναρχικός ἐχρυσάφαινετα δάκρυα καὶ παρεπνεύετο πρὸς τὸν δικηγόρον αὐτοῦ διὰ τὴν ὀλίγον ὁμιλητικὴν τροφήν ἡτὶς τὸ προσεφέρετο καθ' ἐκάστην. «Θὰ ἀποδείξω εἰς τὸ ἀκροατήριον ὅτι δὲν εἶμαι παράφρων», εἶπεν εἰς τὸν ὑπερασπιστὴν αὐτοῦ.

— Ἡ βιεννέα ἐφημερίς «Εξτραβλάτ» εὐχομένη ἵνα ὁ λόρδος Σαλισβουρὴ ἐξακολουθῇ μένων εἰς τὴν διευθύνσιν τῶν ἀγγλικῶν ἐποθεσεων φρονεῖ ὅτι ἡ Ἀγγλία ἔχει λόγους ἀποχωρῶντας διὰ νὰ συμπεριληφθῇ εἰς τὴν χορείαν τῆς τριπλῆς συμμαχίας. Οἱ ἀπειλοῦντες τὴν τριπλὴν συμμαχίαν κινδυνοὶ, γράφει ἡ ἐφημερίς, προέρχονται ἐκ τῶν αὐτῶν χωρῶν ἐξ ὧν καὶ οἱ διὰ τὴν Ἀγγλίαν. Τὰ συμπέροντα αὐτῆς ἐν ταῖς Ἰνδίας καὶ τῇ κεντρικῇ Ἀσίᾳ βαίνουσιν ἐκ παραλλήλου μετὰ τῶν τῆς Ἀυστρίας ἐκ τῆς Βαλκανικῆς. Αἱ δούα αὐταὶ χώραι θὰ παλαίσωσι σιγχρόνως κατὰ τῶν σφετεριστικῶν βλέψεων τῆς Ρωσσίας. Τὰ ἐν Αἰγύπτῳ συμπέροντα τῆς Ἀγγλίας καὶ τὰ ἐν τῇ Μεσογείᾳ τῆς Ἰταλίας θέτουσιν αὐτὰς ἀπέναντι ἐνὸς κοινού ἐχθροῦ ὅστις εἶναι ἡ Γαλλία. Επεταὶ λοιπόν, λέγει περαινουσα ἡ «Εξτραβλάτ» ὅτι ἡ εἰρήνη τῆς Εὐρώπης ἐξαρτᾶται ἐκ τῆς ἐνώσεως τῆς Ἀγγλίας με-

τὰ τῶν μελῶν τῆς τριπλῆς συμμαχίας.

— Ὁ ἐν Λονδίῳ ἀνταποκριτὴς τῆς παρισινῆς «Πρωΐας» τηλεγραφεῖ πρὸς τὴν ἐφημερίδα ταύτην τὰ ἑξῆς: «Μανθάνω ἐξ ἐπισήμου πηγῆς ὅτι ὁ ἐν Λονδίῳ σύνδεσμος τῶν Ἀρμενίων πατριωτῶν ἐπέδωκεν ἀναφοράν τῷ λόρδῳ Σαλισβουρὴ προσκαλὼν τὴν προσοχήν αὐτοῦ ἐπὶ τῆς καταστάσεως τῶν Ἀρμενίων ὑπηκόων τοῦ Σουλτάνου. Ἡ ἀναφορά αὕτη, ἡτὶς εἶναι διεξοδικωτάτη, εἶναι ὑπογεγραμμένη ὑπὸ τοῦ κ. Ἀγκοτιάν, προέδρου τοῦ συνδεδεμένου καὶ ὑπὸ πολλῶν μελῶν.

## ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑΤΑ

(Βαλκανικὸν Πρακτορεῖον)

(Ἰδιαιτέρᾳ ὑπηρεσίᾳ «Ὁδησοῦ»).

Βιέννη 14 Ἰουνίου. — Ὁ ἀρχαῖος ὑπουργός, βουλευτὴς καὶ εἰς τῶν κυριωτέρων ἀρχηγῶν τοῦ φιλελευθέρου γερμανικοῦ κόμματος Herbst ἀπέθανεν μετὰ μεσημβρίαν.

Ἡ «Πολιτικὴ Ἀνταπόκρις» μανθάνει ἐκ Βελιγραδίου ὅτι δὲν ἐβεβαιώθη εἰσέτι ἡ ἐν Αὐστρίᾳ προσεχὴς συνέντευξις τοῦ Πάπης μετὰ τοῦ πρίγκη βασιλέως τῆς Σερβίας Μιλάνου.

Προσεχῶς πολλὰ ῥωσσικὰ προζενεῖα θέλουσιν ἰδρῦθαι ἐν Σερβίᾳ, ἴτοι Γενικὸν προζενεῖον ἐν Βελιγραδίᾳ, προζενεῖον ἐν Νύσσῃ καὶ ὑποπροζενεῖα ἐν Νόγτιν καὶ Κραγούεβατς.

Παρίσι 14. — Ἐν τῇ βουλῇ ἀπαντῶν ὁ Φρευσινὲ τῷ Δρέυφους ἐδήλωσεν ὅτι λυπηρὰν ἐντύπωσιν προῦξεν αὐτῷ ἡ τόσον τραγικὴ μονομαχία τοῦ Μόρες μετὰ τοῦ Μάγιερ. Ἡ κυβερνήσις, εἶπε, θὰ συστήσῃ ὥστε καὶ οἱ ξένοι ἀξιωματικοὶ νὰ ἀπολαύσωσι τοῦ αὐτοῦ σεβασμοῦ ὃν καὶ οἱ γάλλοι ἀξιωματικοὶ, διότι ἡ ἐξέγερσις διαίρεσεως μεταξὺ τῶν ἀξιωματικῶν εἶναι ἐγκλημα ἐθνικόν.

Κρέστέρν. — Ὁ Γλάδστων ἀφίκετο μετὰ μεσημβρίαν διὰ νὰ ἀπαγγεῖλῃ τὸν ἐκλογικὸν τοῦ λόγον. Κατὰ τὴν μετὰβασιν τοῦ εἰς τὴν λέσχην τῶν φιλελευθέρων λίθος ριφθεὶς κατ' αὐτοῦ ἐκτόπησε εἰς τὸ πρόσωπον χωρὶς νὰ προξενήσῃ πληγὴν. Ἐνεκα τούτου τὸ πλῆθος ἐπευφήμησε τὸν Γλάδστων.

Πετρούπολις. — Ὁ Βισενγράδσκι ἀνεχώρησε χθὲς κατευθυνόμενος εἰς Στόκχολμην. Ὁ ὑπαὐργός τῆς συγκοινωνίας συνοδευόμενος ὑπὸ τοῦ διευθυντοῦ τοῦ τμήματος τῶν ὁχητῶν Φάττζεβεν καὶ τοῦ

αὐτοκράτορικοῦ ἐπιθεωρητοῦ τῶν σιδηροδρόμων ἀνεχώρησεν διὰ τὰς μέσημυρινὰς χώρας τῆς Ρωσσίας. ἵνα λάβωσι τὰ μέτρα κατὰ τοῦ ἐκ τῆς χολέρας ἐπαπειλουμένου κινδύνου.

Αἱ ἐφημερίδες ἀναφέρουσιν ὅτι ὁ Ἐμίρης τῆς Βουχάρας ἀνέβαλε τὸ διὰ τὴν Ρωσσίαν ταξίδιον αὐτοῦ ἕνεκα τῆς χολέρας.

Ὁδησός. — Ἰδιωτικὰ τηλεγραφήματα ἀγγέλουσιν ὅτι ἡ χολέρα ἀνεφάνη ἐν Βακού καὶ ἐγένοντο 23 κρούσματα. Ἐπίσης λέγεται ὅτι καὶ ἐν Τιφλίδι ἐγένοντο κρούσματα τινα.

Ἀμβούργον. — Τὸ βασιλικὸν ζεύγος τῆς Ἰταλίας ἀφίκετο γενόμενον δεκτὸν ἐν τῷ σταθμῷ ὑπὸ τῆς αὐτοκρατείας Φρειδερίκου, τῶν πριγκίπων διαδόχων τῆς Ἑλλάδος Κωνσταντίνου καὶ Σοφίας καὶ τῆς πριγκίπισσας Μαργάριτας μετὰ τοῦ μνηστήρος αὐτῆς. Μετὰ τὸ γεῦμα οἱ βασιλεῖς τῆς Ἰταλίας ἀνεχώρησαν διὰ Γοτθάρδον.

Μαδρίτη. — Βεβαιοῦται ἡ παραίτησις τοῦ ὑπουργοῦ τῶν ἐσωτερικῶν Δουαγέντα, τὸν ὁποῖον διαδεχθήσεται ὁ Βιλλαβένδα.

Πετρούπολις 15. — Ἡ Ἐπίσημος Ἐφημερίς ἀγγέλλει ὅτι ἐλήφθησαν σύντονα μέτρα κατὰ τῆς χολέρας ἐν τοῖς κυβερνητοῖς Ἀστράχαν, Σαρατόβ, Κριμαίας, Οὐραλίων καὶ Κανκάσου διὰ τῆς Μαύρης Θαλάσσης. Μέχρι τοῦδε ἡ χολέρα μαστίζει μόνον τὸ Βακού, ἐνθα συνέβησαν 164 κρούσματα 70 ἀπέθανον καὶ 12 ἰάθησαν.

Παρίσι 15. — Ἡ ἀστυνομία ἐμαθεν ἐκ τῶν καταθέσεων τοῦ ἀναρχικοῦ Brien ὅτι οἱ αὐτοῦ τοῦ ἀποπειρας κατὰ τοῦ ἐσπιατορίου Βερύ εἰσὶν ὁ Βρικὼ καὶ ἡ γυνὴ τοῦ Fransis ἡ ἐπιλεγόμενη Francis καὶ ὁ Μενιέ. Ἡ Francis καὶ ὁ Μενιέ κατέφυγον εἰς Λονδίον ἐνθα δὴ ἀστυνομικοὶ ὑπάλληλοι ἐπαγρυπνοῦσιν ἐπ' αὐτῶν, ἀναμένοντες τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν περὶ παραδόσεως εἰς τὴν οἰκίαν κυβέρνησιν διατυπώσεων διὰ νὰ συλλάβωσιν αὐτοὺς. Ἡ Francis συνέλαβε τὴν ιδέαν τῆς κατὰ τοῦ ἐσπιατορίου Βερύ ἀποπειρας διὰ βόμβας τὴν ὁποίαν κατεσκεύασεν ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτῆς.

Μόνζα. — Τὸ βασιλικὸν ζεύγος τῆς Ἰταλίας ἀφίκεθ' ἐν τῷ μέσῳ τῶν ἐπευφημιῶν τοῦ πλῆθους.

Κιέλον. — Ὁ αὐτοκράτωρ ἀνεχώρησε κατευθυνόμενος εἰς Στεττίνον.

Κίσιγγεν. — Ὁ Βισμαρκ ἐφθάσε τὴν ἐσπέραν προερχόμενος ἐκ Μονάχου. Κατὰ τὴν διάβασιν αὐτοῦ ἐπεσκέφθη τὸ δημαρχικὸν μέγαρον τοῦ Τούγσβουργ.

αἱα τις ἀνάγκη, ἡτὶς ἡνοίξε τὸν λαγγα τῆς αἰδοῦς διὰ τινος τόνους, οἱ ποιοὶ εὐδὺς ἀμέσως ἀπέληξαν πάλιν ἐλεεινὴν παραφωνίαν.

Ὅτε ἐπεῖτα ἡ οικογένεια τοῦ βαρόνου ἐπανήλθεν εἰς τὴν πρῶτευουσάν αὐτῇ ἡ ἀηδὼν κατεβιδύσθη ἐν τῷ εὐδαίῳ παστράπτῳ χειμῆρινῳ κήπῳ, μεταξὺ ἡλῶν δένδρων τῆς Ἀναταλῆς, τότε μικρὸν ζῶον ἐγένετο σχεδὸν ἀκόμῃ μελαγχολικώτερον — ὅλη ἐκείνη ἡ γαλοπρέπεια ἡ περίξ ἦτο πτωχὴ τῆς παλαιοῦς διὰ τὴν στερηθεῖσαν ἐλευρίαν.

Ἡ οικογένεια ἦτο ἤδη πάλιν ἡναγμένη νὰ ὑποβληθῇ εἰς τὰ ἀπειραθήκοντα τῆς κοινωνίας. Διὰ πρῶτην ῥαγ κατὰ τὸ τοῦτο εἰσῆγετο καὶ ἡ γάμψα εἰς ὅλας τὰς διασκεδάσεις καὶ δέλγητρα τῆς πρωτευούσης καὶ κατὰ

τοὺς λαμπροὺς χοροὺς, ἐν τῷ θεωρεῖῳ τοῦ θεάτρου ἡ τῆς αἰδοῦς τῶν συναυλιῶν, κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἡ τὸν σοβαρῶς λατρευομένη καὶ περιποιημένη ὑπὸ τῶν εὐγενῶν αὐλικῶν, ἡ νεαρά κυρία εἶχε λησμονήσῃ ταχέως τὸ μικρὸν αἰχμάλωτον πτηνόν τῆς — δὲν ἐπρόντιζε περὶ τούτου, καὶ τῇ ἦτο ἀδιάφορον ἂν ἡ ἀηδὼν ἐψαλλεν ἡ μὴ — καὶ ὅσον θὰ τῇ ἐφαίνετο κατὰ τὴν στιγμὴν ἐκείνην — ὅτε ἡ ὠραία τῇ μουσικῇ ἦτο νὰ μεθύσκηται ὑπὸ τῶν περιποιήσεων καὶ τῶν κολακειῶν τῶν θαυμαστῶν τῆς ἱπποτῶν.

Ἡ κατάσταση τῆς νεαρᾶς κυρίας, ἡτὶς κατὰ τὸ θέρος ἐσφρίγα ἐκ ῥώμης καὶ ὕψους ἐφαίνετο ἐν τούτοις ὅτι δὲν ἤθελε ν' ἀντιστῇ εἰς τὰς ἀπαιτήσεις τὰς ἐπιβαλλομένας ἐκ τῆς πρώτης πλήρους ἀπολαύσεως τοῦ χειμῶνος — τὸ ἀκραί-

ον ἐρύθρον χρῶμα ὀλίγον κατ' ὀλίγον ἐξήφαινετα πάλιν ἐκ τοῦ χαριτοβρύτου μικροῦ προσώπου καὶ ἡ φαιδρά ἐκείνη νεανικὴ εὐδιαθεσία μετετράπη εἰς ἀσθενικὴν νευροπάθειαν.

Ἐν τῷ μεταξὺ ἡ καθαρά, εὐχαρὶς παιδικὴ ψυχὴ ὑπεχώρει πολὺ ταχέως εἰς τὰ αἰσθήματα, τὰ ὅποια ἔφερε μετ' αὐτῆς ἡ νέα συνήθεια τοῦ βίου μετὰ τὰ ἀπατηλὰ τῆς ἐκείνα διὰ μίαν παρθενηκὴν καρδίαν θέλγητρα.

Ἡ δεσποινὶς Ἐρδερ ἐτόλμησε νὰ παραινέσῃ τοὺς γονεῖς, νὰ μὴ εἰσάγῃσι τὴν νεαράν κυρίαν ἀπὸ τοῦδε εἰς ὅλον τὸν κοινωνικὸν σπρόβιλον, ἀλλὰ νὰ τηρῶσι πρὸς τοῦτο ὁρίᾳ τινα.

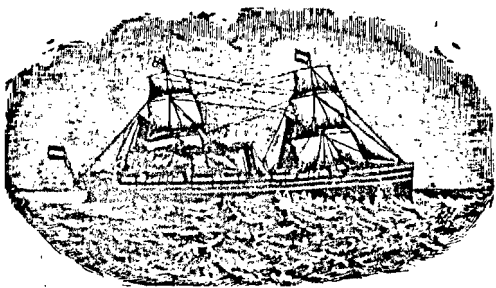
Ὁ βαρόνος ἐφφώνει ἐν τούτοις ὅτι ἡ κόρη τοῦ εἶνε τώρα ἀνεπτυγμένη κυρία, διὰ τὴν ὁποίαν δὲν ἦτο πλέον δυνατὸν νὰ γίνηται σκέψις περὶ ἀναγωγῆς,

καθὼς δὲ καὶ διεκόπησαν καὶ αἱ ὠραι τῆς διδασκαλίας τῆς δεσποινίδος Ἐρδερ ἀπὸ τοῦ θέρους καὶ ἡ διδασκάλισσα μόνον ἐξ εὐλαβείας δὲν ἀπελύθη τῆς θέσεώς της, ἀλλ' ἐκρατήθη ὡς κυρία τῆς ἀκολουθίας τῆς βαρονίδος συζύγου.

Ἡ βαρονὶς Ἐρμίνη ἐλάμβανε μόνον ἀκόμῃ μαθήματα μουσικῆς καὶ πρὸς τοῦτο ἐκλεγείσιν προσελήφθη νεωστὶ εἰς νέος κλειδοκύμβαλιστῆς, ὅστις ἀπῆλθεν ἤδη ἀρκούσης καλλιτεχνικῆς φήμης.

Ὁ Σίγφριδ Ζένσεν, οὕτως ἐκαλεῖτο οὗτος, ἦτο ἐκ γενετῆς Σουηδός, ἀλλ' εἰς τὰς φλέβας τοῦ ἔρρεε τὸ μεσημβρινὸν αἷμα τῆς μητρὸς μιᾶς Ἰταλίδος αἰδοῦς, ἡτὶς εἶχε χάσῃ τὴν καρδίαν τῆς ἐν Στοκχόλμῃ πρὸς τινα ξανθὸν υἱὸν τοῦ Βορρά.

(ἀκολουθεῖ)



## ΠΥΡΓΟΣ

ΓΑΛΛΙΚΗ ΑΤΜΟΠΛΟΙΚΗ  
ΕΤΑΙΡΙΑ

MESSAGERIES MARITIMES

Ἐξαγωγή καὶ εἰσαγωγή μέσων τοῦ λι-  
μένου «Πύργου» διὰ τῶν ἀτμοπλοίων τῆς  
ἐταιρίας ταύτης, ἢ τὰ ἀτμόπλοια ἐξυπη-  
ρετοῦσι τὸ πλεῖστον τῶν λιμένων.

Πληροφορίαι δίδονται ὑπὸ τοῦ κ.

ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΜΠΕΖΗ

Πράκτορος τῆς Ἐταιρίας ἐν Πύργῳ.

ΝΑΥΤΙΚΗ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ

«British-Foreign» Marine Insurance  
Company (Limited).

Ὑποπράκτωρ ἐν Πύργῳ.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΜΠΕΖΗ

NEA

ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΑΤΜΟΠΛ. ΕΤΑΙΡΙΑ  
«DEUTSCHE-LEVANTE-LINE»

de Hambourg.

Ἀτμόπλοια τακτικά κατ' εὐθείαν μεταξὺ  
Ἀμβούργου, Ἀμβέρσας καὶ τῶν λιμένων  
τῆς Ἀνατολῆς συμπεριλαμβανομένου καὶ  
τοῦ Πύργου.

Μεταφορὰ πραγμάτων κατ' ἀποκοπὴν  
ἐκ τοῦ ἐσωτερικοῦ τῆς Γερμανίας δι' ἀπα-  
σαν τὴν Βουλγαρίαν.

Δι' ἐκτενέστερας πληροφορίας ἀπευθυν-  
τέον τῷ Κ-φ

ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΜΠΕΖΗ

Πράκτορι τῆς Ἐταιρίας ἐν Πύργῳ.

ΠΕΤΡΕΛΑΙΑ ΒΑΤΟΥΜΙΟΥ

φέροντα τὸ γνωστὸν σημεῖον τῶν δύο  
λεόντων. — Διαρκὴς ἐν Πύργῳ: 10000—  
20000 κιβωτίων.

Ἀντιπρόσωπος: Γ. ΜΠΕΖΗΣ.

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ ΔΙΑΦΟΡΩΝ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΩΝ ΕΥΡΩΠΗΣ

Διὰ τὴν Βουλγαρίαν ἐν γένει καταναλισκόμενα εἶδη

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΟΙΚΩΝ

Ενεργοῦντων πράξεις ἐπὶ τῶν διαφόρων προϊόντων τοῦ τόπου,  
ιδίως τῶν γεννημάτων.

ΙΔΙΑΙΤΕΡΟΣ ΚΛΑΔΟΣ: Προμηθειῶν καὶ Ἐξαποστολῶν ἐμπορευ-  
μάτων, εἰς τιμὴν κατ' ἀποκοπὴν ἀπὸ βαγωνίου μέχρις ἀτμοπλοίου ἢ ἱστιοφόρου  
ἐκ τοῦ ἐσωτερικοῦ διὰ τὸ ἐξωτερικὸν καὶ τάναντα.

ΑΔΗΛΟΓΡΑΦΙΑ: Γαλλιστί, Γερμανιστί, Ἰταλιστί, Ἑλληνιστί, Βουλγαριστί,  
Ρωμανιστί καὶ Τουρκιστί.

ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΔΙΑ ΤΑ ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑΤΑ: Bési.—Bourgas.

ΤΑΧΥΤΗΣ

ΦΙΛΟΚΑΛΛΙΑ

ΔΙΕΘΝΕΣ

## ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ

Χ. Α. ΛΑΜΠΡΙΔΟΥ

ΕΝ ΒΑΡΝΗΙ

Ὁδὸς «Παρούση» ἀριθμὸς 535.

ΤΙΜΑΙ ΔΙΑΝ ΣΥΜΦΕΡΟΥΣΑΙ

Ποικιλία χαρακτήρων ἐν οὐδενὶ ἀπαντῶσα τῶν τυπογραφειῶν  
τῆς Βουλγαρίας. Εἰδικότης ἐν τοῖς ἀγγελητρίσις  
ἀρραβάνων, γάμων καὶ ἐπισκεπτῶν ἐν οἰανδήποτε  
τοῦ ἡμερονυκτίου ἔργῳ.

Τὸ τυπογραφεῖον ἡμῶν κεκτημένον ταχυτάτην νεωτάτου συστή-  
ματος μηχανὴν καὶ πεπλουτισμένον διὰ νεωτάτων καὶ ποικιλοτά-  
των χαρακτήρων ἀνολαμβάνει πάσαν τυπογραφικὴν ἐργασίαν εἰς  
Βουλγαρικὴν, Ἑλληνικὴν, Γαλλικὴν, Ἰταλικὴν Ἀγγλικὴν Ῥωσικὴν  
καὶ Σερβικὴν γλώσσας.

Οἰαδήποτε ὥραν ἀναλαμβάνει τὴν ἐκτύπωσιν:

ΑΓΓΕΛΙΩΝ ΘΑΝΑΤΟΥ, ΜΝΗΜΟΣΥΝΩΝ, ΓΑΜΩΝ, ΑΡΡΑΒΩΝΩΝ  
ΒΑΠΤΙΣΕΩΣ ΚΑΙ ΠΑΣΗΣ ΕΚΤΑΚΤΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ.

Ἀναλαμβάνομεν τὴν ἐκτύπωσιν:

ΒΙΒΛΙΩΝ, ΕΦΗΜΕΡΙΔΩΝ, ΠΕΡΙΟΔΙΚΩΝ, ΠΡΟΣΚΛΗΤΗΡΙΩΝ, ΕΠΙΣΚΕΠΤΗΡΙΩΝ, ΔΟΓΜΑΤΙΣΜΩΝ,  
ΑΠΟΔΕΙΞΕΩΝ, ΔΗΛΟΣΥΡΙΩΝ, ΚΤΑ. ΚΤΑ. ΚΤΑ.

ΔΕΧΟΜΕΘΑ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΣ ΕΚ ΤΕ ΤΟΥ  
ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ

## ΔΙΑΤΙΜΗΣΙΣ

ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ Βάρνα, 15 Ιουνίου 1892.

| Ἐπικαταλλαγή                        |              | Πωλήσεις ἀργυρ. με χρυσόν |     | %                   |     |
|-------------------------------------|--------------|---------------------------|-----|---------------------|-----|
|                                     |              | Ἀγροί                     |     |                     |     |
|                                     |              |                           |     | 1.85                |     |
|                                     |              |                           |     | 2.30                |     |
|                                     |              | ἀγορά εἰς χρυσόν          |     | πωλήσεις εἰς χρυσόν |     |
|                                     |              | λεῖβα                     | ἐκ. | λεῖβα               | ἐκ. |
| Ρωσσίας χαρτ. ρούβλια               | 100          | 253                       | —   | 258                 | —   |
| φράγκ. χρ. σά                       | 100          | —                         | —   | 100                 | 75  |
| Αὐστρίας χαρτ. φιν.                 | 100          | 209                       | 90  | 212                 | 15  |
| φράγκ. χρυσά                        | 100          | —                         | —   | 100                 | 30  |
| Γερμανίας μάρκ.                     | 100          | 122                       | 80  | 123                 | 90  |
| φρ. χρυσά                           | 100          | —                         | —   | 100                 | 45  |
| Γαλλίας                             | φράγκα χρυσά | 99                        | 60  | 100                 | 10  |
| Βελγίου                             |              |                           |     |                     |     |
| Ἰταλίας                             |              |                           |     |                     |     |
| Ἑλβετ.                              | 100          | —                         | —   | —                   | —   |
| Αγγλίας λίρα στερλ.                 | 1            | 25                        | 12  | 25                  | 20  |
| φράγ. χρυσά                         | 100          | —                         | —   | 100                 | 60  |
| Τουρκίας λίρα τουρκ.                | 1            | 22                        | 70  | 22                  | 90  |
| φράγ. χρυσά                         | 100          | —                         | —   | 100                 | 60  |
| Σερβίας                             | φράγκα χρυσά | —                         | —   | 100                 | 35  |
| Ρουμανίας                           |              |                           |     |                     |     |
| Τραπεζ. Ἀγγλίας, Γαλλίας Γερμανίας, |              | 99                        | —   | 100                 | —   |
| Βελγίου καὶ Ἑλβετίας                |              | —                         | —   | —                   | —   |
| Εἰκοσόφρακον ἐν Βιέννῃ fl.          | 9.49         |                           |     |                     |     |

Ὁ ἐλάχιστος ὁρος διὰ τὰς ἀνω ἐπικρατείας εἶναι 0.50 ἑκατοστά. Διὰ τὴν Τουρκίαν. 1 λεῖβον.  
Προμήθεια δι' ἀποστολὰς εἰς τὸ ἐσωτερικὸν τῆς Ἡγεμονίας 1/10 %. Ἐλάχιστος ὁρος 0.25 ἐκ.

## ΕΜΠΟΡΙΚΟΝ ΕΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟΝ

Ἀπέναντι  
τῆς  
ἀστυνομίας.

(HOTEL COMMERCIAL.)

ΧΡΥΣΟΠΟΥΛΟΥ καὶ Σ<sup>ας</sup>

ἐν τῷ κέντρῳ  
τῆς  
πόλεως.

Μεγάλῃ ὁδῷ Ἀλεξανδρόφσκα.

ΕΝ ΠΥΡΓῳ

ΟΙΚΟΔΟΜΗ ΝΕΟΔΑΜΗΤΟΣ

ΔΩΜΑΤΙΑ ΕΥΑΕΡΑ.—ΔΙΑΚΟΣΜΟΣ ΠΛΟΥΣΙΟΣ.

ΑΙΘΟΥΣΑ ΜΕΤΑ ΚΛΕΙΔΟΚΥΜΒΑΛΟΥ.

ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΟΝ, ΚΑΦΕΝΕΙΟΝ, ΚΟΥΡΕΙΟΝ

ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΣ — ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΠΡΟΘΥΜΟΣ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΕΣ εἰς διαφόρους γλώσσας.

ΤΙΜΑΙ ΣΥΓΓΑΤΑΒΑΤΙΚΑΙ.

ΤΙΜΑΙ ΣΥΓΓΑΤΑΒΑΤΙΚΑΙ.

ΦΟΙΝΙΕ

Ἀσφαλιστικὴ Ἐταιρία κατὰ τῆς  
πυρκαϊᾶς ἰδρυθεῖσα ἐν Λονδίνῳ ἐν  
ἔτει 1782.

Λειτουργοῦσα ἐν Βουλγαρίᾳ  
ὑπὸ ἐγγύησιν κατατεθειμένην  
ἐν τῇ Ἐθνικῇ Βουλγαρικῇ  
Τραπεζῇ.

Ἡ ἀνὰ τὴν οἰκουμένην γνωστὴ  
αὕτη Ἐταιρία προτιμάται ἕνεκα τῶν  
ἐλευθεριῶν αὐτῆς ὥρων καὶ τοῦ συ-  
στήματος ὅπως προθύμως κανονίζῃ  
τὰς ζημίας. Ἀσφαλίζει κατὰ πυρ-  
καϊᾶς ἀκίνητα, κινητὰ, ἐμπορεύματα  
κτλ. ἐπὶ τῇ βάσει διατιμήσεως εἰδι-  
κῆς μετριάσεως κατὰ τὰς τιμὰς διὰ  
τὴν Βουλγαρίαν.

ΑΠΕΥΘΥΝΤΕΟΝ:

Τῷ Κυρίῳ I. M. MABI Πράκτορι ἢ κ. A. ΙΑΚΩΜΙΔΗ.

Ἐν Βάρνῃ.

Νικ. Οὐτσορμάνσκη — Βαλτσίκιον  
Βασίλ. Κισσελῶφ — Δοβριτς  
Αμορφα Βασιλείου — Καβάρνα

LA FONCIERE

(Ἡνωμένη μετὰ τῆς Λουανικῆς)

Ναυτικὴ Ἀσφαλιστικὴ Ἐταιρία

ΠΑΡΙΣΙΟΙ

Ἀσφαλίζει ἐναντίων τῶν θαλασ-  
σίων κινδύνων παντὸς εἶδους ἐμπο-  
ρεύματα δι' ἀτμοπλοίου ἀποστελλό-  
μενα ἢ δι' ἱστιοφόρου, ταχὺς κανο-  
νισμὸς τῶν ζημιῶν ὅροι συμφέρον-  
τες καὶ διατιμήσεις ασφαλιστρῶν πο-  
λὺ μετριάσμενη.